



**VALORISATION DU PATRIMOINE ET DES SENTIERS
INSCRITS
AU PLAN LOCAL DES ITINÉRAIRES DE RANDONNÉES**

Lot 1 :

Approche des représentations du territoire, leur évolution,
transmission et perpétuation par l'usage de la toponymie

**Inventaire toponymique et analyse anthropologique du
patrimoine de la commune de Lucciana.**

I Pampasgioli. 2023



COMMUNAUTÉ DE COMMUNES
MARANA GOLO

REMERCIEMENTS

Ce travail a été entrepris grâce à l'aide de plusieurs personnes, qu'elles trouvent ici toute notre reconnaissance. Nous remercions particulièrement :

Monsieur le Maire de Lucciana, Joseph Galletti pour son aimable accueil et sa grande connaissance de la toponymie de sa commune.

Madame Josepha Albertini pour son aimable accueil et son implication dans la sauvegarde du patrimoine de sa commune.

Nos informateurs, pour leurs connaissances et le temps qu'ils ont accepté de nous consacrer :

M. Alain Paoli

M. Dominique Lorenzi

PRÉSENTATION DE L'ÉTUDE

Le plan terrier :

En 1770, dès les lendemains de la conquête, la France lance un vaste inventaire du potentiel de l'île. Le but clairement défini est de pouvoir y installer de nouvelles populations. Le plan terrier comporte 39 rouleaux de plans et des volumes qui détaillent les ressources du territoire. Lucciana est porté sur le rouleau 10 et le volume 14.

Le Cadastre napoléonien :

Le cadastre napoléonien a été élaboré pour Lucciana en 1845. Comme le plan terrier, le but est également d'inventorier les biens, les propriétaires, les limites des communes, afin de bâtir les registres permettant le prélèvement de l'impôt. Des géomètres dresseront ainsi des états des lieux très précis, répertoriant les cultures, classant les terres en fonction de la nature des cultures, des forêts, des marais ou des terres incultes. Ils relèveront aussi les aires à blé, les fontaines, les moulins, toutes constructions en dur, les chapelles, les églises, les cimetières, les tombeaux...

L'enquête orale :

Des enquêtes orales ont été effectuées auprès de plusieurs personnes détenant la mémoire du village. Lors des enquêtes orales, nous les avons également questionnés sur la « mémoire des lieux ». Ils nous ont raconté leurs souvenirs concernant l'occupation des lieux.

Le territoire étudié :

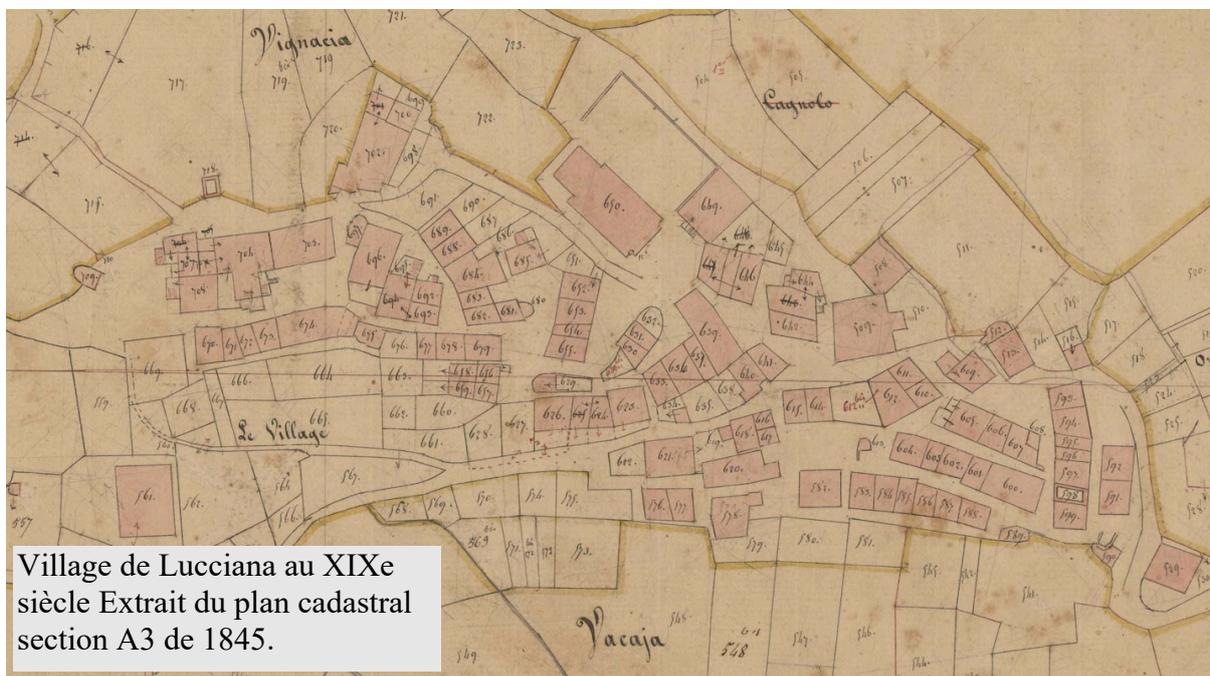
Lucciana est une commune de la Communauté des Communes de Marana Golu et se situe dans la vallée du Golu. Elle faisait partie de l'ancienne pieve de Marana et dépendait du Diocèse de Mariana.

Son territoire s'étend sur 29,16 km².

Le village de Lucciana se dresse à environ 243 m d'altitude.

Le sommet le plus haut se situe à environ 700m d'altitude à Petra à l'Altare.

U PAESE



Le toponyme :

Lucciana, Lucciana, *Village de Lucciana* PT10. Le suffixe *-ana* indique une appartenance et peut signifier le « domaine de », « la terre de » et suggère donc que la première partie renvoie soit à un prénom soit à un nom de famille ou de communauté. Généralement, ce suffixe, très présent dans cette région, renvoie à la période romaine. Une hypothèse fait dériver ce toponyme de Lucius Sylla.

Les villageois :

On nomme les habitants de Lucciana, **i Luccianinchi**.

DÉNOMBREMENTS et RECENSEMENTS

EN 1769 :

« Dénombrement de population de 1769 de la juridiction de Bastia, pieve de Marianna, ». « fait en juillet 1769 »

Lucciana, *Village de Lucciana*

Total des individus : 269

Feux : 44

Demi-feux : 34

Hommes +45 ans : 26

Hommes – 45 ans : 41

Total Hommes : 67

Femmes +35 ans : 43

Femmes -35 ans : 29

Total femmes : 72

Garçons en demeure de + de 45 ans : 0

Garçons en demeure de 30 à 45 ans : 3

Garçons en demeure de 18 à 30 ans : 13

Garçons en demeure de 12 à 18 ans : 23

Garçons en demeure – de 12 ans : 22

Total Garçons : 61

Filles en demeure de + 30 : 0

Filles en demeure de 25 à 30 ans : 4

Filles en demeure de 15 à 25 ans : 19

Filles en demeure de 10 à 15 ans : 18

Fille en demeure de -10ans : 29

Total filles : 70

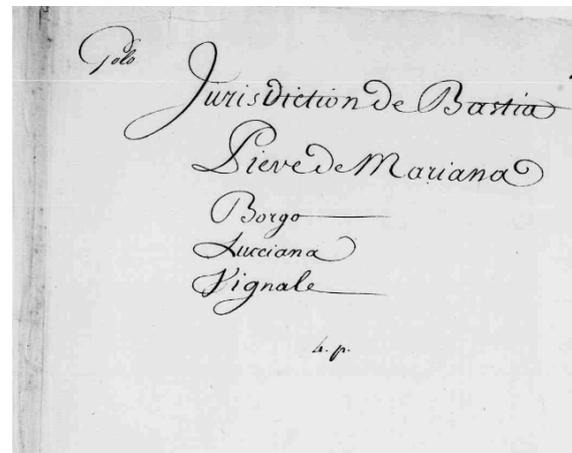
Prêtres : 0

Clercs : 0

Moines : 0

Religieux : 0

Total : 1



Sur le plan terrier, en 1773 : 256 habitants, 126 hommes et 130 femmes.

EN 1846 : 675 individus répartis entre :

- Borgo : 125 maisons, 178 ménages, 675 individus
- = 207 garçons ; 112 hommes mariés ; 17 veufs ; 176 filles ; 118 femmes mariées ; 45 veuves

EN 1926 : 124 maisons, 175 ménages, 714 individus, 685 français, 29 étrangers

- **Borgo village** : 104 maisons, 152 ménages, 589 individus, 572 français, 17 étrangers.
- **Borgo plaine** : 20 maisons, 23 ménages, 125 individus, 113 français, 12 étrangers.

1. VOIES DE COMMUNICATION ET FRANCHISSEMENTS (odonymes)

LA ROUTE : A STRADA

Strada Vechja (a) Strada Vecchia A2. Avec l'adjectif *vechja*, 'vieille'.

LE PONT : U PONTE

Pontaghjattu/ Ponte à Ghjattu (nom d'un pont là où il y a le dépôt pétrolier).

Ponti (i) Ponti C1 *Isle des Ponts PT10*. (près de a Canonica). Garde le souvenir d'ancien pont permettant d'accéder à l'ancienne ville de Mariana et à a Calònica.

Marais de Pontone et de Giunchetta PT10. Ce toponyme n'est plus connu.

LA PASSERELLE : A VERGA

Ces passerelles pouvaient être faites de simples troncs abattus et aplanis.

Vèrgalu (u), Vèrgale / Vèrgale (e) Vergale D2, *La Vergale PT10*.

LA PASSERELLE, LE FRANCHISSEMENT D'UN COURS D'EAU :

U VERCATOGHJU, U VARCATOGHJU

Endroit de franchissement du cours d'eau qui sépare u Borgu de Lucciana à l'est du couvent.

Bercatoghju, Vercatoghju Bercatoggio A2. Le 'v' en position forte se prononce 'b'.

2. BORNES ET DÉLIMITATIONS (holonymes)

LA BARRIÈRE : U CÀTARU, A BARIERA

Barièra (a) (gallicisme).

Càttari / Càttari (i) Cattaro A2.

LE MUR : U MURU

Muru Tondu, Murotondo D1 Murretondo B5. Avec l'adjectif *tondu*, 'rond'.

3. HABITATS ET BÂTIS (oïkonymes)

En 1845, le cadastre comptabilise 172 maisons dont 150 en section A, 7 en section B, 6 en section C, et 9 en section D. Le cadastre qualifie aussi de maison, une habitation qui peut faire partie d'un bâtiment plus grand. Concernant les bâtiments ruraux, ne sont reportées que les structures en dur. Les cabanes en matières périssables ne sont pas recensées, car elles ne sont pas imposables.

LA MAISON : A CASA

Casa Nova (a) Casanova D1. Avec l'adjectif *nova*, 'neuve'.

Casa di Costa A1. Ce toponyme n'est plus connu. Elle se trouvait au lieu-dit e Coste.

Maison de Lago A1. Ce toponyme n'est plus connu. Elle se trouvait au lieu-dit u Lavu.

Maison dite Casabianca A1. Avec l'adjectif *bianca*, 'blanche'.

LA CABANE : A CAPANA

A *capana* est une habitation temporaire. Elle renvoie soit à une maisonnette en pierre, soit à un bâti précaire construit à partir de matériau périssable.

Cabana (a) Cabana C2, *Cabana PT10*.

LE BÂTIMENT RURAL, LA REMISE AGRICOLE : U PAGLIAGHJU

Pagliaghju Pagliajo C4 Pajajulo C4.

4. PASTORALISME

Les bergers laissent peu de traces directes dans la toponymie, car leur occupation ne modifie que très peu le territoire. Peu de toponymes y font directement référence sur le cadastre de 1845 ou sur le plan terrier.

Fin XVIIIe, lors du recensement fait au lendemain de la conquête française (30 juillet 1769), on compte sur l'ensemble de la commune de Lucciana : 67 chevaux ; 0 mulet ; 0 âne.

Il est fait mention de 61 bœufs, 16 vaches, 784 moutons et 181 chèvres.

LE BOUC : U BECCU

Beccatellu Becadello C2 Bicadello C2

L'ENCLOS POUR LES VACHES : A VACCAGHJA

Vaccaghja / Vaccaghja (a) Vaccaja A2 Vacaja A2 A3 A4

Vacajolo C4. Ce toponyme n'est plus connu.

5. ACTIVITÉS HUMAINES

Les activités agricoles sont typiques des petites communautés agropastorales des XVIIIe et XIXe siècles. La majorité des terres sont dévolues à la culture des céréales. Le châtaignier, l'arbre à pain comme on le surnomme, occupe la seconde place dans l'économie de la communauté de l'époque. La culture de l'olivier tient elle aussi une place importante, devant celle de la vigne.

Plan terrier volume n°14 : Le plan terrier, à la fin du XVIIIe, en 1773, dénombre et détaille toutes les natures de sol du territoire de la commune d'alors qui s'étend sur 6979 arpents et 68 verges et donne ainsi un aperçu des espaces cultivés à la fin du XVIIIe siècle :

- Cultivé en grains 2916 arpents et 60 verges.
- Cultivé en prés 60 arpents et 21 verges.
- Pâturages : 628 arpents et 76 verges.
- Oliviers : 1408 pieds. Sur 57 arpents et 98 verges.
- Vignes : 54 arpents et 71 verges.
- Châtaigniers : 209 arpents et 52 verges
- Bois 561 arpents et 49 verges.
- Muriers 6 pieds

Il signale « un métier à toile » et précise que les céréales cultivées sont : « le blé, l'orge, le seigle, le blé de Turquie et le millet ; on sème aussi du lin et du chanvre qui réussissent bien ».

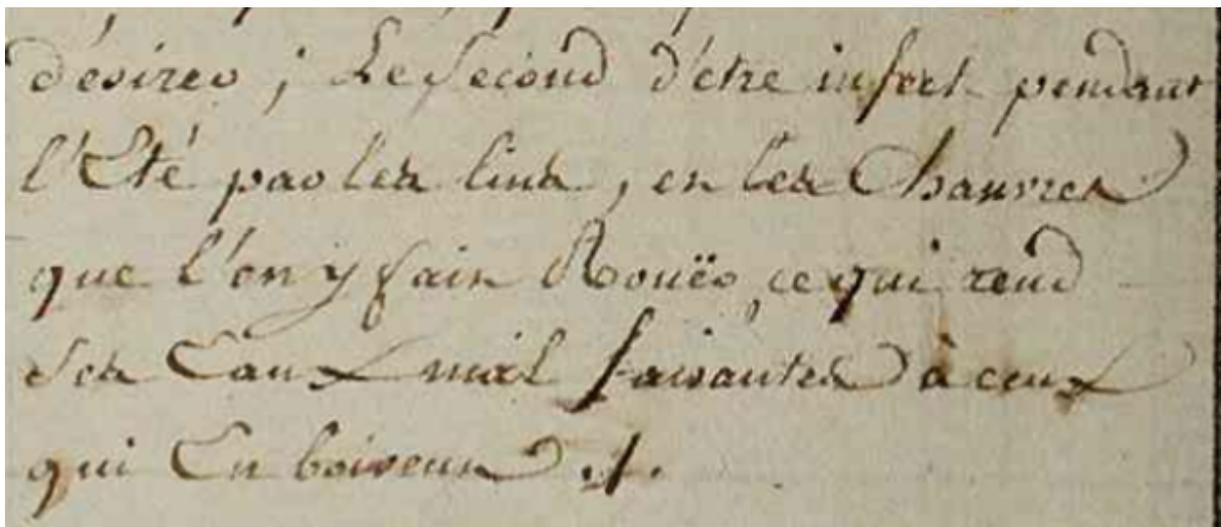
Soixante-dix ans plus tard, en 1845, sur une surface globale de 2883 hectares, 90 ares et 42 centiares, le cadastre recense :

- Terres labourables (cultivables en céréales) : 2450 hectares, 31 ares et 87 centiares.
- Châtaigneraie : 102 hectares 03 ares et 81 centiares.
- Oliveraie : 45 hectares, 13 ares et 23 centiares.
- Vignes : 27 hectares, 95 ares et 84 centiares.
- Jardins : 3 hectares, 67 ares et 38 centiares.
- Il dénombre 4 pressoirs à huile et 2 moulins à farine.

DES CULTURES

Des terres gagnées sur le maquis :

les brûlis ont servi à amender les sols trop pauvres, mais également à défricher les terres. *U diceppu*, le dessouchage, était un travail long et difficile. Après avoir coupé les arbres, il fallait enlever les souches avant toute mise en valeur agricole. Une fois ce travail accompli, les terres destinées aux céréales, lorsqu'elles étaient trop pauvres, devaient être fertilisées en fumier, *u suvu*. Ces endroits amendés en fumier sont nommés *u suvartu*, *a suvàra* ou *u suvale*. Ces terres étaient alors souvent encloses pour les protéger du bétail. *U nuvale*, *u nuvellu* est une terre nouvellement gagnée sur le maquis où l'on pratique alors l'assolement triennal.



LIEU DEMAQUISÉ OU DÉBROUSSAILLÉ : **U DEBBIU**

Debbione Debione C4. Avec le suffixe augmentatif *-one*.

LE DESSOUCHAGE : U DICEPPU

Diccipellu Decepello B1 C7. Avec le suffixe diminutif *-ellu*.

Li Diceppi PT10. Ce toponyme n'est plus connu.

Cipolo PT10. Ce toponyme n'est plus connu. C'est peut-être l'abréviation de *dicippolu* ?

LE FUMIER : U SUVU, U SUVALE, U SUVARTU, U SUVÀRU

Le fumier était épandu pour amender les terres pauvres avant leur mise en culture. C'était un travail long et difficile dont la toponymie garde souvent le souvenir. Ces terrains, ainsi fertilisés, se nomment en corse *u suvartu*, *u suvale*, *u suvàru*, *a suvàra*. Ce terme est parfois confondu avec *a sùvara*, le chêne-liège, qui génère des toponymes phonétiquement proches.

Suvellina Suverllina Soprana A1 Suverllina Sottana A2

Suverta Assuverta A1

Suvale Suale D2 D3

Piazza à u Suvu, Piazza à u Sù. Ce toponyme garde le souvenir d'un endroit où les gens venant au village laissaient leurs attelages et leurs chariots et surtout leurs bêtes de somme, mules, mulets, ânes et chevaux. Leurs déjections, *u suvu*, le fumier, a donné ainsi son nom à cette place en contrebas de l'église. Ce toponyme est tronqué. On prononce u Sù, abréviation de u Suvu.

LA PLANCHE DE CULTURE : A LENZA

Lenza Longa Lenza Longa B2 C3 C4, *Lenza Lunga PT10*. Avec l'adjectif *longa*, 'longue'.

Lenza Maggiora, Lenza Maiora, Lenza Majora C3. Avec l'adjectif *maggiora*, 'grande'.

Lenzola (a) Lenzola C2 / Lenzuola C2. Avec le suffixe diminutif *-ola*.

Lenzanila C2. Ce toponyme n'est plus connu.

L'ENCLOS : U CHJOSU

Chjosu di Pinetu (u) Chioso di Pineto C4, *Chioso di Pinetto PT10*.

Chjosu di Purretta (u) Chioso di Purretta C6

Padula di Chjosu Vechju, Padula di Chioso Vecchio C6. Chioso Vecchio C6. Avec l'adjectif *vechju*, 'vieux'.

Chioselino de Morte C1. Ce toponyme n'est plus connu.

Chjusellu, Chiosello A2 A4 C7. Avec le suffixe diminutif *-ellu*.

Chjسونi (i), Chiosoni C1. Avec le suffixe augmentatif *-one*.

Chiosoni PT7. Il n'est pas au même endroit, car sur le PT, il est au sud-ouest de Punta d'Arcu près de Padula Alta.

Chjusunu, Chiosone C6, *Chiosone PT10*. Avec le suffixe augmentatif *-one*.

Chjusulinu, Chiosellino C4 barré et ajouter "barrière", *Chiosellino PT10*.

LE CHAMP : U CAMPU

Campiani Campiani B2

Campu Campo A4 A5, *Il Campo PT10*.

Campòttulu Campotolo A2. Avec le suffixe diminutif *-òttulu*.

L'AIRE DE BATTAGE : L'AGHJA

Aghjastriccia / Agliastriccia (l') Aja Striccia D1, *Ogliastriccio PT10*.

Cinque Aja C2 . Garde le souvenir de cinq aires de battage.

LE BLÉ : U GRANU

Granaghja Granaja A1, *Ft de Granaja PT10*. Le suffixe *-aghja* signifie « l'endroit de ».

Granalese / Granalese (u) Granalesi C1. Avec le suffixe d'appartenance *-esi*.

Pasta di Granu Pasta di Grano B2. Avec *a pasta*, 'la pâte'.

LE LIN : U LINU

Linari (i) Linare B2.

U PÀSTINU, un contrat de location des terres.

Pàstini (i), Pastino A4

MILIEU : MEZANU, MEZANA

Ce terme renvoie ici à l'assolement triennal pratiqué pour les cultures céréalières.

Mezana, Mezzana B1 B2 B3, *Mezzana PT10*.

VERGERS, OLIVERAIES et CHÂTAIGNERAIES

L'OLIVERAIE : L'ALIVETU

L'oliveraie occupe, en 1845, 45 hectares, 13 ares et 23 centiares

Alivetu (l') Olivetto A4

Brancale ou *L'Alivetu*

LE CHÂTAIGNIER : U CASTAGNU

La châtaigneraie occupe, en 1845, 102 hectares, 03 ares et 81 centiares

DES VIGNES

Importante culture des siècles passés, la vigne se cultivait dans de petites parcelles encloses, entourées de fossés pour évacuer l'eau de pluie. En 187, lors de l'établissement du cadastre, elle s'étend sur 27 hectares 95 ares et 84 centiares.

LA VIGNE : A VIGNA

Vigna Vecchia A2. Avec l'adjectif *vechju*, 'vieux'.

Vignaccia Vignacia A3 A4. Avec le suffixe péjoratif *-accia*.

Vignuccia (a). Avec le suffixe diminutif *-uccia*.

Vignale Vignale A2 *Li Vignali PT10*.

DES JARDINS

LE FIGUIER A FICA

Fica, Figa C2 C4.

Ficarella Figarello A1 Figarella A1D3

Fica (a), La Figa A1.

LA GRENADE : A MELINGRANA

Melingrani (i).

LE POIRIER : U PERU

Perelli B1. Avec le suffixe diminutif *-elli*.

Peru Mansu (u) Peromanso C2. Avec l'adjectif *mansu*, qui prend ici le sens de 'greffé'.

Peru Salvàticu Pero Salvatico C2. Avec l'adjectif *salvàticu*, 'sauvage'.

Peru Tafunatu (u) Pero Tafonato B2

LE POMMIER: U MELU

Melu (u) Le Melo C2, *Melo PT10*.

LE PRUNIER : A PRUGNA

Prunicce (e). Avec le suffixe *-icce* qui signifie « l'endroit de ».

Pruniccia / Pruniccia (a) Pruniccia C1, *Prunica PT10*. Avec le suffixe *-iccia* qui signifie « l'endroit de ».

LE NOYER : A NOCE, A NOCI

Noce (a) / Noce Nocce C1

Nociarella C1

LE JARDIN : L'ORTU, U GIARDINU

Le cadastre recense 3 hectares 67 ares 38 centiares de jardins.

Ortèsi (l'), Ortese A4. Avec le suffixe d'appartenance *-esi*.

Orto Accorso A3. Ce toponyme n'est plus connu.

Orto Sotto la Casa A3. Ce toponyme n'est plus connu.

Giardino PT10. Près de l'étang d Chjurlinu et de Padula Alta.

DIVERS

LE RUCHER : L'ERNAGHJU

Ernajo A4. Ce toponyme n'est plus connu.

DES FOURS À CHAUX : A CALCINAGHJA

Ce terme renvoie à un endroit où l'on fabriquait la chaux dans des fours à partir de calcaire. Ce matériau a eu une grande importance autrefois dans la construction des maisons, comme liant, dans l'étanchéité, des enduits, les peintures... Elle était aussi utilisée pour tanner les peaux, pour certaines teintures, pour désinfecter et assainir. Ses nombreux usages faisaient des fours à chaux une richesse pour les communautés qui les possédaient et qui exploitaient les roches calcaires présentes sur leur territoire.

Calcinaghje (e).

DES FOURS À BRIQUES ET À TUILES : A MATTUNERA, U FORNU, U FURELLU

Mattoni (i) Matone A4. Il y a un filon d'argile à cet endroit. On y faisait des briques pour les constructions. Ce toponyme peut aussi renvoyer à des sites antiques, où il y a de nombreux tessons dans le sol.

Mattunera (a). Il y avait un four au bord de la route qui a disparu.

Poretta del Forno PT10. Ce toponyme n'est plus connu. Il est en limite communale et se prolonge sur u Borgu.

LES SALINES : E SALINE

Ce toponyme garde le souvenir des productions de sel en bord de mer.

Saline (e) Saline C5.

LES MOULINS

Les moulins sont détaillés dans le rapport sur le patrimoine de Lucciana (Lot2 de cette étude).

Il y a 2 moulins hydrauliques recensés sur le territoire de Lucciana. 4 pressoirs à huile sont signalés dans le village, ils témoignent de l'importance de l'oliveraie. Mais ils n'ont pas généré de toponymes.

6. L'EAU (hydronymes)

L'eau indispensable à la vie, au bétail, aux cultures, aux hommes, tient une place importante dans la toponymie, mais elle ne génère que rarement directement des hydronymes. Les fontaines prennent généralement le nom du lieu-dit où elles se trouvent et peu de dérivés de 'funtana' ou 'acqua' nomment les parcelles voisines. De même, les cours d'eau portent le nom de parcelles importantes traversées ou de l'endroit d'où ils viennent.

Le plan terrier, volume 14, évoquant le lieu-dit **Bagnoli** mentionne des bains chauds : « *Ce canton se nomme Bagnuolo dénomination prise d'anciens bains chauds du canton voisin, la Mormorana, appelé du temps de l'historien Philippini, la Moranzana* ».

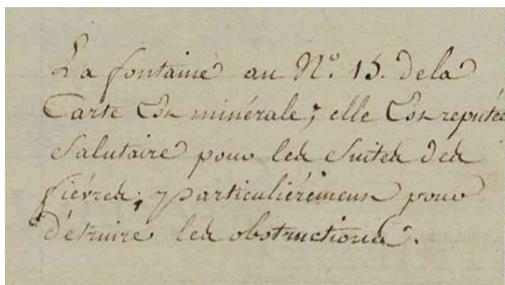
L'EAU : L'ACQUA

Acqua Acitosa acqua accitosa et petite chapelle qui englobaient l'eau. il y avait une messe, une bénédiction. il y

LA FONTAINE, LA SOURCE : A FUNTANA

Les fontaines portent souvent le nom du lieu où elles se trouvent. Des adjectifs peuvent indiquer les qualités ou les particularités de ses eaux.

Le plan terrier, volume 14, signale une fontaine d'eau minérale à « li Vezzi », « *salutaire pour les suites des fièvres, particulièrement pour détruire les obstructions* »



Funtana Nova, Fontana Nova A4

Funtanaccia Fontanaccia A4

Funtanelle Surprane (e) Fontanella A4

Funtanelle Suttane (e)

Ft d'Arbustre A5.

Fontaine Agnolo A1.

Fontana A4.

LA SOURCE : L'OCHJU

Ochju di Santa Lucia (l') : C'est le nom donné à une source ferrugineuse. Les gens allaient boire son eau pour les maladies oculaires, ou pour conserver une bonne vue. (voir le rapport sur le patrimoine).

LE TROU D'EAU, LE POINT D'EAU : U POZZU

Pozzi (i) Pozzo A4.

LA CASCADE : A PISCIA

Dans les parlers de la région, la cascade est désignée par la forme *piscia* que l'on retrouve dans quelques toponymes.

Piscina Piscina A2. Avec le suffixe diminutif *-ina*.

LE RECOIN : L'AGNU

Agnu à l'origine du dérivé *l'Anghjone*, désigne en corse un recoin, un lieu encaissé, mais encore un petit cours d'eau qui coule dans un recoin.

Fontaine Agnolo A1. Ce toponyme n'est plus connu.

UE ÉTENDUE D'EAU QUI AFFLEURE : A LAMA

Lama, Lama A4.

LE LAC : U LAVU

Lavu (u) Lago A1 B1, *Lo Lao PT10*.

L'ÉTANG : U STAGNU

Estangajo C2. Ce toponyme n'est plus connu.

Stagnu di Chjurlinu (u), Étang de Chiurlino C7

LA RIGOLE, LA CONDUITE D'EAU : A PIOBBA, A PIOBA

La Pioba PT10. Vers Mezana.

UN ENDROIT MARÉCAGEUX : A PADULA

Padula, Padula C4 C7

Padula Alta, Padulalta C6, *Padula Anta PT7*.

Padula di Chjosu Vechju, Padula di Chioso Vecchio C6

Padula di Moru,

Padula di Ponterachju (a), Padula di Panteraggio C2

Padulella, Padulella C4

Paduli C1. Ce toponyme n'est plus connu.

Padula di Vallettraccio C1. Ce toponyme n'est plus connu.

LE CANAL : U CANALE

Le terme *canale* signifie un 'canal', mais en toponymie, il peut désigner une vallée encaissée.

Canali (i), **Canale**, Canale D1, *Canale PT10*.

LE CAPTAGE : A BRANCA

A *branca* désigne le captage d'une source.

Brancale Brancale D2 *Brancale PT10*.

Branchi C2 . Ce toponyme n'est plus connu.

LES BAINS : I BAGNOLI

Bagnoli (i), Bagnoli B1, Bagnollo B1, *Il Bagnuolo PT10*. A cet endroit, il y avait des thermes.

7. LA FAUNE (zootoponymes)

Très peu de toponymes font référence à la faune. De manière générale, dans toute la Corse, la faune impacte peu la toponymie.

LES ANIMAUX DU MAQUIS ET DES MONTAGNES

LE HÉRISSON : U RICCIU

Ricciu (u), Riccio A2. En toponymie, ce terme peut renvoyer à d'autres interprétations que celle-ci et ne pas faire référence directement à, cet animal. Il peut renvoyer à la morphologie de l'endroit, à son aspect 'hérissé de végétation', à un surnom, ou à a riccia, l'arricciu.

LES ANIMAUX DOMESTIQUES

LE CHAT : A GHJATTA, U GATTU

Gatti Gatu C1 **Gatti / Casa di i Gatti (a)** *Tour al Gato PT10*. Ce toponyme semble signifier 'chat', mais il peut renvoyer à un surnom, ou à un sens très différent, réinterprété par la suite, car on le retrouve plusieurs fois dans toute la région.

8. LA FLORE (phytotoponymes)

DES PLANTES

LE JONC : U GHJUNCU

Ghjuncheta, Junchetto C5, *Marais de Pontone et de Giunchetta PT10*.

LE RONCIER : U LAMAGHJU

Lamaghjone, Lamaghjonu Supranu, Lamajone B1, La Majone B1 B2 ; *La Maggiona PT10*.
Avec le suffixe augmentatif *-one*.

L'HERBE : L'ARBA, L'ERBA

Erbuccetta Herbucetta C5 *L'Arboretto PT10*.

LE ROSEAU : A CANNA

Canetto A4. Ce toponyme n'est plus connu. Le suffixe *-etu* désigne une étendue, généralement de plantes ou d'arbres.

Cannitellu / Cannitellu (u) Cannitello C4 Canitello C5. Avec le suffixe diminutif *-ellu*.

LA MARJOLAINE (?) : A NÈPITA

Nepiticcia (a). Avec le suffixe *-iccia* qui signifie « l'endroit de ».

LA FOUGÈRE : A FILETTA, A FÈLICA

Fèlica, felge, Felce, est un terme ancien dérivé du latin *filex, filix*, fougère.

Filicone Filicone B1 B2. Avec le suffixe augmentatif *-one*.

LE BUISSON ÉPINEUX, L'AUBÉPINE ou LE PRUNELIER : U TANGU

Tanghiccia, Tanghiccia C3, *Tenguiccia*. Avec le suffixe *-iccia* qui signifie « l'endroit de ».

LA BRUYÈRE : A SCOPA

Scupitana Scubitana D3. Avec le suffixe d'appartenance *-ana*.

LE MYRTE : A MORTA

Morte (e) Morte A4 C1

Murticcia Morticcia C1 Morticia D3 *Mortica PT10*. Avec le suffixe *-iccia* qui signifie « l'endroit de ».

DES ARBRES et DES ARBUSTES

L'AULNE CORDÉ: L'ALZU

Alzetu (l') Alzzeto A4. Le suffixe *-etu* désigne une étendue, généralement de plantes ou d'arbres.

Alzitana Alzitana C2. Avec le suffixe d'appartenance *-ana*.

LE SAULE BLANC : U SILIBASTRU, U SILICASTRU

Le terme *silicastru* dérive du latin *salicastrum*, une variété de saule utilisé pour la production de l'osier.

Salgastriccia (a) Salgastriccia C2 C4, *Salgastriccio PT10*. Avec le suffixe *-iccia* qui signifie « l'endroit de ».

Salgastru (u).

LE PIN MARITIME : U PINU

Chjosu di Pinetu (u), Chioso di Pineto C4, *Chioso di Pinetto PT10*.

Foce di Pinetu (a) La Focci di Pineto C4

Pinetu / Pinetu (u) Pineto C4 C7, *Pinetto PT7*.

L'ORMEAU : L'OLMU

Olmarellu Olmarello C2. Avec le suffixe diminutif *-ellu*.

Olmiccia Olmiccia C5. Avec le suffixe *-iccia* qui signifie « l'endroit de ».

Olmu di Campagna Olmo di Campagna C2. *A campagna*, la campagne, désigne un endroit éloigné des habitations où se trouvent les cultures. Normalement les ormeaux sont plantés à proximité des habitations. Il peut être l'indice d'un habitat ancien.

LE CHENE BLANC, LE CHENE PUBESCENT : U QUARCIU

U quarciau, le chêne blanc, se prononce *querciu* :

Quarciau, Quarcio A2

Quercione Quarcione A4, *Il Quercione PT10*. Avec le suffixe augmentatif *-one*.

Querci / Querci (i).

Quercitana (a) / Quercitane (e), Quarcitana A2, *Quercitana PT10*.

Cuarcio C7. Ce toponyme n'est plus connu.

Quarcinoso A2 A3. Ce toponyme n'est plus connu.

LE CHÊNE LIÈGE : A SÙVARA

Sùvara Alta Suaralta A2, Sugheralta A2

DIVERS

LE BOSQUET : U BUSCHETTU

Buschettu (u) / Buschettu Buscheto B5, *Boschetto PT10*.

LES BROUSSAILLES : A FRATTA

Frattaghja (a).

LA SOUCHE : U CEPPU

Cippittellu Cipitello A1, D3

LE MAQUIS : A MACHJA

Machjatella (a) Macchiatello A4 A5. Avec le suffixe diminutif *-ella*.

Muchietta (vers l'aéroport) PT10.

9. GÉOLOGIE ET RELIEF (oronymes)

PIÉMONT

LE BAS DE PENTE, LE PIED : U PEDE

Pè di Gattu / Pè di u Gattu (u) Piedigato A2

Piedecorte A2 (il y a bien écrit Piedecorte sur l'ES et avant Piedigato. Sur le plan on a Piedicato).
Ce toponyme n'est plus connu. Il est voisin de Pè di Gattu et est peut-être une erreur du copiste.

PLATS et PLAINES

LA PLAINE : A PIANA

La Piana A4

LA PLACE, LE PETIT REPLAT : A PIAZZA

Piazza à u Suvu, Piazza à u Sù. Place en contrebas de l'église (voir chapitre 14).

CÔTES et VERSANTS

LA CÔTE : A COSTA

Coste (e) Costa A1

Coste (e) Les Costi A1 Costi A1 *Le Coste PT10*.

SOMMETS et HAUTEURS

LE SOMMET, LA TÊTE : U CAPU

Capu Grossu Capegrosso A1. Avec l'adjectif *grossu*, 'gros'.

LA CRÊTE : A SERRA, A SARRA

Serratinca Serradinca A3 A4

Serrichjula Sarrichela A1

LA COLLINE : U POGHJU

Ce terme a pour étymologie le mot latin *podium* et renvoie à des collines présentant un replat au sommet. Ce type de relief est privilégié depuis la préhistoire pour y implanter des habitats.

Poghju (u)

Pojolello A2

Pughjali (i) Puggiale A1 B2 B5 C5, *Puchiale PT10*.

Pughjulelli (i) / Pughjulellu Puiulella A2 Pujulella A2

Pughjali, Pugiale C5 *Buchiale PT10*.

ENDROIT FORMANT NATURELLEMENT UN BARRAGE : A PARATA

Ce terme renvoie à un lieu où les bêtes pouvaient être arrêtées ou canalisées.

Paratella (a) Paratella A1

BLOCS ET CHAOS ROCHEUX

UNE ÉMERGENCE ROCHEUSE, UN GROS BLOC ROCHEUX. U ZUCCALE, U ZUCCAGHJU

Zuccaghju (u) / Zuccaghju Zucajo C2 C4

CREUX et GROTTES

LA CALE, LE COIN : A CUGNOLA, U CUGNOLU

Cugnolu (u) Cugnolo A2 A4 Cuniolo A4

LE RAVIN, LA CAVITÉ : U CHJACCONE

Ghjaccone (u) / Ghjacconi (i) Ciaconi C2

NATURE DES SOLS

UN TERRAIN ROCAILLEUX, PEU FERTILE : **A PURETTA**

Puretta / Purètta (a) Purreta B4 C1 Purretura B5, *Poretta PT10*.

Poretta del Forno PT10 et PT7. Ce toponyme n'est plus connu.

Poretta di Pencone PT10. Ce toponyme n'est plus connu.

PACAGE PAUVRE, RAVAGÉ PAR LE FEU : **A RASCHETTA**

Ce terme désigne des endroits ravagés par le feu.

Rascheta Razzeta A1

EXPOSITION

L'ADRET, de u sole, le soleil **A SULANA**.

Sulana (a) / Sulane (e) Sulana A4

DIVERS

L'EMBOUCHURE : **L'AMBUCCATOGHJU**

L'imbuccatoghju en toponymie désigne l'entrée d'un chemin, d'une vallée étroite, ou une embouchure.

Ambuccatoghju (l'), Embucatoggio A1 D3 D4. *Le Bocatagne PT10*. C'est là où Golu pénètre dans la plaine, au niveau de Casa Mozza. C'est la fin de la vallée du Golu et de ses derniers reliefs.

L'EMBOUCHURE : **A FOCE**

Plus grande, plus large qu'*a bocca*, *a foci* peut prendre aussi le sens d'embouchure, c'est le cas dans les toponymes suivant.

Foce (a), La Focci C4

Foce di Pinetu (a), La Focci di Pineto C4

Foce di Tanghiccìa (a), La Focci di Tanghiccìa C3

L'ÎLE, L'ÎLOT : **L'ÏSULA, L'ISULOTTU**

Isulottu (l') Isiloto C1, *Isoletta PT10*.

Isle ds Ponts PT10. Ce toponyme n'est plus connu.

Isle de la Canonica PT10. Ce toponyme n'est plus connu. Le cours du Golu a changé à cet endroit et ces îlots ont disparu.

LA QUEUE, LA BANDE ÉTROITE DE TERRAIN : A CODA

Coda C7. Ce toponyme n'est plus connu. Ou *a cota*, la pierre ronde ?

LE POINT DE VUE : L'AFFACCATOGHJU

Affaccatoghju (l') Affacatojo A2. Du verbe affaccà, apparaître.

10. LA PIERRE (lithotoponymes)

LA PIERRE : A PETRA

Petra à l'Altare Pietra al Altare A5

UNE ROCHE PLATE, UNE DALLE : A TEGHJA

Tighjelle (e) Techielle A4 Tegiella A4. Avec le suffixe diminutif *-elle*.

LE BLOC DE PIERRE, LA PIERRE PLATE OU LE BANC : U PANCU, A PANCA

Panchinacce, Panchinaccia A4. Avec le suffixe péjoratif *-acce*.

Panconelli B5. Ce toponyme n'est plus connu.

Panconi, Panconi B2 B3 B5, *Poretta di Pencone PT10*. Avec le suffixe augmentatif *-one*.

11. SITES ARCHÉOLOGIQUES ET INDICES DE SITES

Les sites et indices de sites sont développés dans le rapport sur le patrimoine (lot2).

LE CHÂTEAU, L'HABITAT FORTIFIÉ : U CASTELLU

Les toponymes faisant référence à un château, sont un indice de sites archéologiques. Ce château peut être un habitat fortifié médiéval ou un chaos rocheux occupés durant la préhistoire ou la protohistoire.

Castellu Rossu Castello Rosso B1 Castello Tosso B1 (sans doute erreur du copiste). Avec l'adjectif *rossu*, 'rouge'.

Ospedale PT10. Ce toponyme n'est plus connu. Il se trouve à proximité de l'embouchure de Golu. Il signifie 'hôpital' sans doute dans le sens ancien de lieu de refuge et d'accueil.

LA TOUR : A TORRA

Ce toponyme peut renvoyer soit à un habitat médiéval, soit une maison-forte de la fin du Moyen Âge ou du début de l'Époque Moderne. Dans le sud de la Corse, il peut indiquer des monuments circulaires de l'Age du Bronze.

Torra, Torra D2 tour d'Arco D1 Tour de Punta d'Arco D1 *Torre de Punta d'Arco PT7*. Cette tour de surveillance a été détruite.

Turricella, Torricella B1 D2 D3, *La Torricella PT10*.

L'ALTARE : L'AUTEL

Petra à l'Altare : Ce toponyme renvoie à une pierre plate qui a la forme d'un autel. Cependant sa position en limite de territoire et ce nom peuvent garder le souvenir de sacralités oubliées et d'un site archéologique.

EXPLOITATION AGRICOLE ANTIQUE OU DU HAUT MOYEN ÂGE : A VILLA

Villese Villesi C1 Villese C6

12. ÉDIFICES DE CULTE, TOMBES ET CROIX

Les édifices de cultes sont développés dans le rapport sur le patrimoine

L'ÉGLISE PAROISSIALE : San Michele

L'église paroissiale est dédiée à San Michele, qui est fêtée le 29 septembre.

D'ANCIENNES CHAPELLES

San Benedettu San Benedetto A4 Coteau de St Benedetto A5 St Benedetto A4 A5, *Santo Benedetto PT10*.

Les ruines de la chapelle sont encore visibles, au bord de la route, près du village. Ce saint est célébré soit le 11 juillet, soit le 21 mars.

San Ciprianu Ciprianaggio B5. Ce toponyme garde le souvenir d'une ancienne chapelle oubliée et qui se trouvait à Purretta, (sous les pistes de l'aéroport). Le CN nomme l'endroit Ciprianaggio ce qui signifie « endroit de Ciprianu », mais deux de nos informateurs ont spontanément dit « San Ciprianu » pour désigner cet endroit. Saint Cyprien de Carthage est célébré normalement le 14 septembre. C'est un des Pères de L'Église.

San Michele, San Mieli St Michelo A4 *Chapell St Michel PT10.*

Sant'Angeli A1, Ruisseau ou Galina St Angelo A1.

Sant'Ànghjulu (quartier)

Plusieurs édifices dédiés à l'Archange Michel ont été édifiiés sur la commune. La chapelle San Mieli se trouve au-dessus du village, c'est aussi le vocable de l'église paroissiale. Il y avait aussi autrefois, une chapelle, vers Casa Mozza et e Coste, dédiée à Sant'Ànghjulu. Elle a disparu. Le vocable Sant'Ànghjulu a été donné à un des quartiers du village, sans que nos informateurs n'en connaissent la raison.

San Parteu San Perteo D1 "Chapelle en ruine" juste topo du Bt. *Chapelle de San Parteu PT10.*
San Parteu est un saint corse, martyrisé à Calenzana avec Santa Ristituda, il est normalement célébré le

San Silvestru San Silvestro A2.

La chapelle se trouvait au-dessus de i Querci, mais son emplacement n'est pas connu de nos informateurs. Il est célébré le 31 décembre.

Sant'Antone St Antoni A3

C'est une vielle chapelle, mais la messe y est dite messe tous les ans le 13 juin.

Santa Catalina Santa Catalina C5, *Santa Catarina PT10.*

Ce toponyme garde le souvenir d'un édifice de culte dédié à Santa Catalina au nord de a Calònica. Cette sainte est célébrée, le 25 novembre.

Nunziata Nunziata C2.

Cette chapelle dédiée à l'Annonciation, célébrée le 15 mars, a disparu, elle se trouvait au nord de a Calònica.

D'ANCIENNES COUVENTS

Cunventu San Francescu (u), Cuventu (u) Cuvento A2 A4, *Ancient couvent des Récollets PT10.*
Le plan terrier volume 14, précise que « *le couvent des Récollets a été supprimé dans les dernières guerres, il est habité par un ermite maintenant* ».

LA CROIX : A CROCE

Croce (a) Croce A4 A2 La Croce A2

La Crocetta B1 (idem que la Croce près de San Silvestro)

LA CHAPELLE : A CAPPELLA

Cappellaccia (a) Capelaccia A4
Capelluccia C1

Calònica (a) Canonica C1 *Eglise de la Canonica ruinée PT10.*

Elle est dédiée à Santa Maria Assunta, célébrée le 15 août.



13. ANTHROPONYMES ET GENTILÉS

DES PRÉNOMS ET DES NOMS :

Gugliermucciu Gugliermuccio D3 Guglierucio D2. Gugliermu est un ancien prénom. Ici avec le suffixe diminutif *-ucciu*.

Perantunaghju (i) Pierantonaggio C2. De Petru dont Peru est une forme ancienne, et de Antone. Avec le suffixe *-aghju* qui signifie « l'endroit de ».

Petrignani Petrignani A1. Un nom de famille de la région.

Parodi Ange A4. Le CN attribue ce nom à des parcelles au nord-est du village. Mais il n'est plus connu.

14. ANECDOTES, CROYANCES ET LÉGENDES

A Ballazzetta / a Cappelluccia : c'est le nom donné à une ruine en face de l'église de San Perteu.

Butteca (a) Botega A3. Ce toponyme garde le souvenir d'un commerce.

Culunella (a), Colonella C1, *Mt Coronello PT10*. Ce toponyme dérive de *colona*, 'colonne' et garde peut être le souvenir d'un site où il y avait une petite colonne ?

Piazza à u Suvu, Piazza à u Sù. Ce toponyme garde le souvenir d'un endroit où les gens venant au village laissaient leurs attelages et leurs chariots et surtout leurs bêtes de somme, mules, mulets, ânes et chevaux. Leurs déjections, *u suvu*, le fumier, a donné ainsi son nom à cette place en contrebas de l'église. Ce toponyme est tronqué. On prononce u Sù, abréviation de u Suvu.

Pricoghju Procojo A1 D3. Ce toponyme garde le souvenir d'un domaine agricole appartenant à l'Église et donné en gérance.

Stangaghji (i) Stangaggio C2. *A stanga* signifie barre pour fermer une porte ou une barrière.

Tavernacciu / Tavernaccia (a) Tavernaccia A2 B1. Ce toponyme garde le souvenir d'un commerce.

15. TOPONYMES OBSCURS (signification inconnue ou incertaine)

Abelone A1. Ce toponyme n'est plus connu.

Aculaghja (l'). En limite communale avec Vignale (au-dessus de Casamozza). Ce toponyme est prononcé comme dérivant de *acula*, 'aigle', mais il est transcrit Aquilajo et semble faire référence, à cet endroit, à une conduite d'eau, plus qu'à un rapace. L'endroit ne se prête pas à la nidification des aigles.

Barbaninca Barbaninca A1D3, *La Verbalinca PT10*.

Battine (e) Battine C1 C2

Bernoli A2. Ce toponyme n'est plus connu. Le terme *berne*, désigne des sentiers longeant un ruisseau.

Burracca A4. Ce toponyme n'est plus connu. (voir Luvaraccia). *U borru* est une résurgence, ou une eau souterraine. Mais on ignore la prononciation de ce toponyme qui pourrait être une erreur du géomètre ou du copiste.

Capitana (a) Capitana C2. De *capu*, 'tête', 'sommet' ?

Cepopente A1. Ce toponyme n'est plus connu.

Cilitarcio A4. Ce toponyme n'est plus connu.

Ciraghja Ciraja A4. De *cera*, 'cire' ?

Crucinaccia Crucianacia A2. De *cruciata*, 'carrefour' ?

Curticciola (a) Curticiola C2.

Falasca (a). de *filasca* ? une herbe ? ou de *falla*, couvert végétal bas ?

Ghjanichelaccia, Bianchijelaccia A2 . C'est peut être le nom d'une plante ? *a bianchisgiola* est une plante endémique, l'astragale centralpine.

Il Sonali PT10. Ce toponyme n'est plus connu.

Lantignani. Un nom de famille ?

Lutinca Ludinca D2 . Avec le suffixe d'appartenance *-incu*, celle de Lotu ? Ou un endroit boueux ?

Luvaraccia Barracci A5. L'endroit nommé Baracci sur le CN est connu comme étant Luvaraccia.

Maturecce, Maduraccia A2

Merchitaccia (a) Merchetaccia C2, *Merchitace PT10*. De Marchettu ? Petit Marc ? Ou de Marchetti, nom de famille ? Ou un autre sens ?

Miligrani A3. Ce toponyme n'est plus connu. Grenades ?

Micoria Micoria B5.

Murmurana (a) Murmurana A2, *La Mormorana PT10*.

Padula di Moru, Moro C5. Maures ?

Panteraghju Panteraggio C2 Padula di Panteraggio C2. Et **Ponteraghju**, **Padula di Ponteraghju (a)**, de *ponte*, 'pont' ? Ou de *pantanu*, 'boue' ?

Punteraghje (i) près de l'embouchure de Golu. Et près de u Pontaghjattu. à un autre endroit près du fleuve et d'anciens ponts.

Petinella B1. Ce toponyme n'est plus connu.

Piastracciu (u) Piestracio C3 **Piestrале (u)**, *Pietraggia PT10 (localisation identique)*. De *u piastru*, une monnaie ? Une pierre plate ?

Piombinu Piombino C1 C2.

Pocci C4. Ce toponyme n'est plus connu.

Racaghjaccia / Racagliaccia Ragaliaccia A2 Ragagliaccia A4

Rosa Rosa B3 B4 B5, *Rosa PT10*.

Rubiconi C1. Ce toponyme n'est plus connu.

Sarrichela, A1. Ce toponyme n'est plus connu.

Sodulle (e) / Sòvule (e) Sodulle C2

Strizzinaggio A4. Il est prononcé **Cristinaghju (u)** par notre informateur, qui hésitait. (à vérifier).

Valletrachju / Valletracciu (u) Valletraccia C2 C1.

Vezi (i), Guezzi A4

Vitarella Vidarella C3, *Giucatarello PT10*.

Zunzana Comzana A1